

LOS
USA
OVERSEA
CHINESE
ART

ANGELES

美國洛杉磯

華裔藝術家書畫選



LOS ANGELES
OVERSEA
CHINESE
ART

美國洛杉磯

華裔藝術家書畫選

美國洛杉磯美術研究院

Los Angeles Fine Art Research Institute, U.S.A

謹向佛光山西來寺星雲大師，以及藝術家蔣鐵峰、李自健的助協致謝！

美國洛杉磯華裔藝術家書畫選

Los Angeles Oversea Chinese Art

美國洛杉磯華裔藝術家書畫選

Los Angeles Oversea Chinese Art in America

組稿：美國洛杉磯華裔藝術家聯合展覽籌備委員會

Solicit contributions; Los Angeles Chinese-American Artists Exhibition

出版：美國洛杉磯美術研究院

Publishing: Los Angeles Fine Art Research Institute, U.S.A

通訊：Address: 2168 S. ATLANTIC BLVD # 393 MONTEREY PARK, CA 91754

P. O. BOX3244 ALHAMBRA, CA 91803 U.S.A.

Tel: (626)300-5822 (626)375-2659

Fax: (626)300-6669 (626)300-5822

E-mail: paulxucz_La@Netzero.com

顧問 Consultants: 丁紹光 周樹橋 蔣鐵峰 楊之光 劉冰 張素久

主編 Editor-in-chief: 徐純中 Paul. C. Xu

副主編 Assistant Editor: 張京成 Zhang Jing Cheng 勞繼雄 Lao Ji Xiong

編委 Editorial board:

方書久 左夫 石瀛潮 呂佳 朱稱俊 朱龍汲 成何念丹

林卓祺 李自健 李冰奇 侯烽民 郭潤林 翁如蘭 袁志鐘 張武義

張鴻賓 梁政均 楊鋒 趙渭涼 趙振建 蔡天濤 劉德潤 劉乃鵬

潘企群 蕭惠祥 蘇寶鴻

(按姓氏筆劃排列)

總策劃 General planning: 徐耀 JOE Y. TSUI

攝影 photographer: 郭潤林 Guo Ren Lin

電腦操作 Computer operator: 張弛 Zhang Chi

設計 Designer: 李逸雯 Yiwen Li

翻譯 Translator: 邱文美 Priscilla Babb 李鴻棋 Ben H. Lee

校對 Corrector: 劉軼然 Liu Yi Ran 陳亮 Chen Liang

發行人 Publisher & Distributor: 徐純中 Paul. C. Xu

書號 Book No: ISBN 0-939083-949

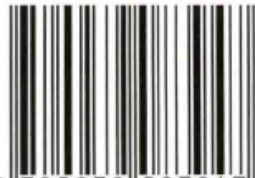
價格 Price: U.S.D. \$ 40.00 元

版權 Copy right by publisher 著作權所有，違者必究

出版日期 Date of publishing: 二〇〇四年八月 August, 2004

ISBN 0-939083-949

ISBN 0-939083-94-9



9 780939 083947 >

定價: \$ 40.00 元



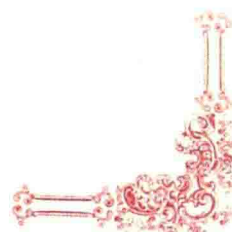
中华人民共和国驻美国洛杉矶总领事馆
Consulate General of The People's Republic of China In Los Angeles

致美国洛杉矶华裔书画艺术家联展筹备委员会

书画丹青迎国庆
艺文展览贺中华

中华人民共和国
驻洛杉矶总领事

2004年5月25日



鐘建華

總領事（大使銜）題詞

Zhong Jian Hua Consul Genral (Ambasdorial Rank)

中華人民共和國駐洛杉磯總領事館

Consulate Genral of the People' Republic of China in los Angeles



止園翁 鈞子 Jun Zi

國慶聯展賀詞

Letter for Art Exhibition of National Day

書法 Calligraphy 30 × 40 inch

前言

畫展籌備組委托我寫前言，我感到勉為其難。因為我不是藝術家。但我從事了半個多世紀的印刷工作，也與藝術結了緣。在英文裏印刷是 graphic Design，直譯是印藝，總算與藝術有點關係。此外我移居洛杉磯已有三十多年，老、中、青三代的藝術家從展覽成家，成名發達，因和長青畫廊的關係，我都親眼目睹了。我隨待父親雅農公從事出版、編輯、印刷業務幾十年，始終懷抱提倡固有文化藝術的理想，出版的圖集，印刷力求精美，不計成本，成為印刷藝術品的權威。我們漢華文化事業公司專門出書畫家專集，受到廣大藝術家的支持與贊賞。所以有緣和一代大師們結交。諸公大家如：張大千、郎靜山、溥心畬、黃君璧、劉海粟、于右任、謝稚柳、錢瘦鐵、王濟遠、劉獅、楊之光等畫壇巨擘，均常來常往，不時聆聽他們藝術上的高論灼見。日常時久，自己也漸漸進入藝術圈內，多少有些領悟。

近二十年來，移民到洛杉磯的新一代畫家人材輩出，勤奮好學，天賦很高。在我主持的長青藝術沙龍中曾舉辦過大小幾百個畫展。引起了社區的關注，也鼓勵了他們藝術積極向上。這幾十年來，我熱心為他們服務，他們的成功，正是我這有藝緣的人最為高興的。

我們長青藝術沙龍經常聚會介紹作家和藝術家的新作，並有多種不同藝術見解的討論。藝術研究和藝術批評是藝術發展的動力。我們要是過于把自己觀點強加到對別人作品評判上，往往會是偏面的。藝術是主觀的。藝術家畫自己畫時表現了自己的觀點，他往

往認為是好的，但別人不一定認為好。相反自認為不好的，別人却可能認為好。梵穀生前的畫没人要，窮困潦倒，死后身價百倍。說明藝術評論對藝術家主觀創作有一個認識過程，千萬不要憑個人主觀輕易去褒貶別人的作品。要形成一個良好的藝術批評與輿論來發展我們的藝術事業。

同時，藝術家需要創作的時間與空間，需要在畫室裏潛心揣摩，沉思領悟；需要象春蠶吐絲前把自己困頓在繭殼內，才創造好作品。因此，藝術家未必一定要參與社團活動，靠拉人事關係來抬高自己。藝術社團宗旨是藝術交流，若只為喧嘩聚眾蝸角爭雄就沒意義了。至於早來洛杉磯還是遲來洛杉磯更不重要，誰也不能靠移民老資格來衡量藝術價值，重要的是讓好的藝術作品說話。希與諸藝術家共勉之。

這次洛城藝術家大型作品聯展，規模之大，以前尚無。要組織好籌備，實非易事。印刷出這樣一本有規格的選集，給洛城華人藝術發展史上留下了一個可貴的歷史痕迹。我從內心裏支持這項事業。籌備組負責人徐純中，徐耀，張京成等人，不辭勞苦，不為人知默默地做了大量工作，盡心為藝術家服務。我是由衷欽佩，樂見其成的。

願洛城藝術事業更加繁榮。



2004.7.15



劉冰
Liu Bing

1932年生於上海
長青文化公司
長青新聞
長青論壇
長青藝文沙龍
長青出版
長青連鎖書局的負責人
美國海峽兩岸關係研討會顧問
美國洛杉磯攝影學會榮譽會長

美國劉獅藝術基金會會長
美國洛杉磯上海人聯誼會會長
北京印刷學院客座教授
陝西省博物館榮譽館員
嶺南美術專修學院榮譽董事
著作有：《中國裝訂商史》

《我的出版印刷半世紀》
《藝緣》

作品目錄

1	歡慶	翁如蘭	54	大渡河口	張武義	106	格倫岱爾遠景	駱世平
2	東方女神	丁紹光	55	山村晚景	滕淑明	107	香艷	堵 展
3	趕集	周樹橋	56	孔雀姑娘	巫新民	108	東方和西方	邱文美
4	歡騰	蔣鐵峰	57	鷹	勞佳立	109	牽牛花	杜慧燕
5	山水	勞繼雄	58	山水	王雨盈	110	西紅柿	祝 平
6~7	幻夢	李自健	59	春	高雪春	111	動物肖形印譜	章 群
8	海螺溝國家公園	朱稱俊	60	雨過萬山綠	張祿杰	112	戲劇臉譜	王曉鵬
9	牧牛圖	張鴻賓	61	靜物花	謝建超	113	荷花	胡亞軍
10	上海外灘	陳希旦	62	小潭游魚	張澤川	114	溺水三千	顧山虎
11	肖像寫生	汲 成	63	秋山白雲	包 舜	115	和平與戰爭	江中耀
12	卡門	楊之光	64	書法	李尚英	116	花	王靜茹
13	無題	鷗 洋	65	時間的肖像	張 爽	117	肖像	唐 懷
14	書法	袁志鐘	66	壽之曲	黃閃夜	118	薔薇花	黃耀榮
15	二十年代宋氏三姐妹	徐純中	67	書法	崔寒柏	119	書法	韋仲鳳
16	王紹麟肖像	肖惠祥	68	鐘進士安居圖	李聖佐	120	陽光	郝毅強
17	秋味	李冰奇	69	流泉依石轉	任宜識	121	自然變奏曲	孫 人
18	白牡丹	呂 佳	70	華夏之根	楊 龍	122	梧桐雨	薛春華
19	唐人圖	侯煒民	71	初冬的日落	司徒維健	123	平安燈高高挂	範炳南
20	上海南京路	郭潤林	72	威尼斯傍晚 8 號	趙謂涼	124	山水	徐建華
21	秋來紈扇	苦 木	73	神奇綠土地 #1	聶麗娜	125	霧中的海灘	王世潮
22	鏡水獨鷗	石瀛潮	74	音樂室內	章杰民	126	月季花	柳 林
23	高原情	李承建	75	牡丹雙蝶圖	譚 禮	127	遠眺	李逸雯
24	書法	于培智	76	日月同輝頌	濟明(釋)	128	林間	韓 明
25	清晨	左 夫	77	弄潮兒	蔡天濤	129	靜物	章明炎
26	葡萄	李文秀	78	十月的陽光	金志興	130	山水	趙萬年
27	瓶花	羅小鸚	79	牡丹	宋秀珍	131	牡丹	李燕晞
28	貓蝶圖	張京成	80	甜酸苦辣	王玢瑩	132	花頌盛世春常在	劉子明
29	草原之戀	朱 龍	81	平爲福	肖 鵬	133	仕女	蕭一葦
30	姹紫嫣紅	林卓祺	82	帕莎迪娜市的一角	梁 華	134	冬日的山	張克群
31	南加州華人創業者	龐 琦	83	天上人間	林冠瑛	135	野花系列之一	虞子駿
32	隸書	甘富忠	84	山水	劉炳離	136	翠竹牡丹	方玉蓮
33	篆刻二方及邊款	張維深	85	夕陽下的普少	趙振建	137	蘇東坡詩(小篆)	郭松筠
34	海濱的幻想曲 NO.5	江列琴	86	過去的回憶	馬 涌	138	釣天華樂	唐又山
35	夢鄉	張 新	87	娟娟獨秀	趙建民	139	牡丹	關桂儀
36	魚樂	何念丹	88	牧羊女	徐 剛	140	對聯	洪丕謨
37	瓶花	何 能	89	冬天	方明漪	141	洛杉磯碼頭(局部)	計 宇
38	新城	楊 鋒	90	二月天	江志恒	142	無題	楊 紅
39	奔馬	蘇寶鴻	91	迎春	譚嘉慧	143	渴·9	何建成
40	哺	朱乃罡	92	五五華齡	凌健甫	144	五月天	楊 纓
41	古城納西族街景	梁政均	93	碩果纍纍	王曉蘭	145	秋景	黃欣慰
42	清涼世界	周平玢	94	山水	朱宏甫	146	三十年代宋慶齡	唐銳鶴
43	迷惘	劉乃鵬	95	荷塘月色	龐 卡	147	山水	安戰旗
44	西藏早晨	梁碧微	96	敦煌舞伎圖	王偉中	148	卞河客舟	吳力克
45	東籬下	薛一中	97	獵人	羅 維	149	晨曦	徐 耀
46	夏日	龔國權	98	塘趣	丘趙雪生	150~151	百花齊放(集體創作)	
47	貓	王純祥	99	靜物	鄧曼娜		林卓祺 勞繼雄 苦 木 張京成 龐 琦	
48	十二角碗	劉峰雄	100	牡丹	麥國偵		梁政均 張澤川 朱稱俊 徐純中 郭潤林	
49	生命禮贊	任國培	101	思鄉曲	李運英		蘇寶鴻 範炳南 譚 禮 楊 鋒 王曉鵬	
50	轆轤無爲	李 燕	102	姐妹	林 聰		邱文美 徐 耀	
51	沂蒙娃	劉德潤	103	暗香浮動月黃昏	楊建立			
52	無題	潘企群	104	澄江	潘穎雅			
53	生之夢	郭選昌	105	奔馬	方書久			

(以上排列不分先后)



歡慶 Celebration 水彩、丙烯絹畫 Watercolor & Acrylic on Silk 42 × 36 inch



翁如蘭

Ru-Lan Weng

生於中國北京。中央美術學院中國畫系，從師於葉淺予先生，主攻中國人物畫。
文革被下放部隊農場改造三年，后被分配到內蒙古人民出版社，1978年考回中央美術學院研究生。成為文革后第一屆研究生。1980年畢業后留校任教。

1981年來美留學，入讀長青藤大學——賓夕法尼亞大學藝術研究院。1984年獲取第二個藝術碩士學位。

以職業畫家身分在美國和加拿大舉辦過二十多次個人展，同時任教於賓州藝術學院，費城藝術博物館及費城紡織科學學院。

1991年搬遷到洛杉磯，1992年初與威廉姆·蓋格爾結婚，現主要在家從事繪畫創作活動。



和平女神
Peace Goddess
重彩畫
Color painting
30 × 40 inch



丁紹光
Ting Shao Kuang

畢業于北京中央工藝美術學院，中國美術家協會會員；中央工藝美術學院、中央美術學院等十多所大學的名譽或客座教授；美國百人會成員；著名重彩畫藝術家，其作品在 200 個國家發行，藝術成就享譽世界。



趕集 Going to market 油畫 oil 24 × 30 inch



周樹橋

Zhao Shu Qiao

1938年6月生。廣東開平人。1966年畢業於廣州美術學院油畫系。原廣州畫院專業創作員、油畫研究室主任、副院長。1987年應美國洛杉磯西方學院邀請任該院訪問藝術家。現為專業藝術家，美國油畫家協會和加州留念簽名會員。曾為中國美術家協會會員，第二屆廣東省文聯及廣東美協理事。曾受邀為廣州博物館、廣州農講所紀念館、中國革命歷史博物館、江西革命烈士紀念堂、廖仲凱何香凝紀念館創作歷史畫。歷年為廣州市容創作大型宣傳畫，為廣州中國出口商品交易會展示廳創作油畫，為中國工藝進出口廣東分公司、珠海賓館等創作大型壁畫，分別入選1972、1974、1976、1977、1978、1983年全國美展和專題美展，分別入選由國家文化部、廣東美協主辦的全

國美展，為中國革命歷史博物館、中國美術館收藏，並載入中央新聞電影制片廠大型記錄片、中央電視臺專題節目，為出版社、全國報刊等出版刊登。1996年有兩幅油畫入選美國《藝術家》雜誌篇選的《最佳肖像畫選》，1997年榮獲美國油畫家協會第六屆全國年展最高獎。

2001年獲加州畫會91屆金獎年展巴沙迪那歷史博物館收藏獎。

2002年獲全國油畫年展古典畫廊優秀獎和2002年國際沙龍最佳人物獎。

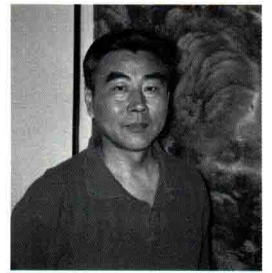


歡騰 Jubilation 重彩畫 Color painting 1.02 × 1.02 m



蔣鐵峰
Jiang Tie Feng

64年畢業于中央美術學院。曾為中國美術家協會雲南分會理事。雲南藝術學院學術委員。83年為訪問學者赴美，遂定居。連環畫作“金唇樹的秘密”獲江蘇省文學插圖一等獎。“阿詩瑪”授予國際兒童書籍插圖獎。設計動畫電影“兩只小孔雀”。給紀錄片“雲南風情”配畫。創作人民大會堂壁畫“石林春曉”。重彩畫作品參展于中國美術館舉辦的“雲南十人畫展”，香港大一藝術學院的“現代重彩畫展”，加州藝術學院的“中國藝術家聯展”，劉海粟美術館與關山月美術館的“L.A. 四人展”，“西湖國際美術展”，並在新英格蘭當代藝術博物館等幾十家博物館及藝術院校舉行巡回個展。雕塑作品受邀2002年北京的“國際城市雕塑藝術展”。



勞繼雄

Lao Ji Xiong

一九五零年生于中國上海，自幼習畫。一九七零年首次參加上海市美術展覽。一九七二年任職于上海博物館，從事書畫整理和鑒定工作，並受聘為副研究員，一九七九年師從著名畫家和鑒定家謝稚柳先生。一九八三年隨師參加中國古代書畫巡回鑒定工作，歷時七年。一九九零年至今，在美國洛杉磯、舊金山、聖地亞哥、瑞士、日本、新加坡、中國臺灣、上海等地多次舉辦畫展，作品在紐約蘇富比、香港佳士得、舊金山拍德富等拍賣。論著頗多。現為美國中華藝術學會副會長、上海朵雲軒特約畫家、上海書畫研究院兼職畫師、洛杉磯美術研究院教授。

山水 Mountain & River
國畫 Ink painting
30 × 72 inch



李自健 Li Zi Jian

1954 年生于中國湖南省邵陽市，1982 年畢業于廣州美術學院油畫系，中國美術家協會會員，美國油畫家協會會員。1988 年赴美，定居洛杉磯。十幾年來，創作大批寫實主義油畫作品，集結成“人性與愛”為主題的環球巡回展，相繼應于六大洲二十幾個國家與地區的美術館、博物館及文化機構，舉辦近四十次大型個展，影響廣泛。

曾應邀為聯合國秘書長安南及多國國家元首繪制紀念性肖像。多件作品為中外數家博物館典藏。鑒于其對世界和平與文化交流、社會慈善所作的杰出貢獻，2004 年于比利時，被歷史悠久的東羅馬王國拜占庭皇室冊封為爵士。代表作有巨幅歷史畫《南京大屠殺》、《母女系列》、《鄉土系列》。



幻夢 Dream 油畫 oil 86 × 158 cm



海螺溝國家公園
National Park In
Conch Valley
國畫 Ink Painting
36 × 40 inch



朱稱俊
Zhu Chen Jun

又名“老朱”，1946年生于中國江蘇省鎮江市，1992年移居洛杉磯。曾任鎮江中國畫院教授，鎮江市美協秘書長，中國美術家協會及中國書法家協會江蘇分會會員。現為洛杉磯加裏福尼亞中國文化藝術研究會秘書長，美術總匯畫家，洛杉磯美術研究院教授。

擅長山水畫和書法，在國際上多次獲獎，曾被芬蘭拉夫蒂大學和新加坡等地院校研究所聘為教授，研究員。89年曾先后于北京美術出版社出版“朱稱俊山水畫集”，“朱稱俊作品選”等著作。



牧牛圖 View of tending 彩墨畫 Ink painting 96 × 96 cm



張鴻賓

Zhang Hong Bin

曾任美國舊金山州立大學客座教授，中國美術家協會會員，中國油畫、壁畫總會委員，前山東師範大學藝術系教授、系主任。

1942年生于北京，畢業于中央工藝美術學院壁畫專業。

1976年在山東師範大學任教授，擔任系主任。

1987年應邀來美國講學，執教于加州舊金山州立大學。

1988年來，在美國各地多次舉辦畫展。他的作品入選歷屆美國的國際藝術博覽會，多幅作品被泰國國際機場和德國航空公司所收藏。

1990年和1992年，應日本畫界邀請，在日本東京、大孤、奈良、佐賀及廣島等地舉辦畫展。

近年來畫風更趨向于現代，出版有：“張宏賓畫集”、“宏賓彩墨”、“張宏賓絲網版畫選”、“張宏賓的藝術世界”



上海外灘 View of Shanghai 水彩畫 Water color 76 × 112 cm



陳希旦

Chen Xi Dan

1936 年生于上海，中國水彩畫學會副會長，深圳水彩畫會會長。56 年起就有作品參加全國青年美展，而后近五十年的水彩畫藝術創作中，在國內外舉辦過多次個人展覽，廣泛被國內外報道和推崇，電視臺作專題畫家採訪，并獲得許多重大國內外大獎。出版個人水彩畫集多本，作品為多國重要收藏家收藏。現年近七十，創作旺盛，每日勤筆不辍，周游多地寫生。